

交流事業だより

センターの交流事業の様子をお届けします。

畑

市民農園で今年もいろいろな野菜を作りました。帰国者の皆さんはたくさん収穫できるように頑張っています。



今年の三尺インゲン豆は豊作



香菜



ウイキョウ

ニンニクの芽の収穫

交流活动信息

向您介绍中心交流活动的情况。

菜地

今年，在市民农园也种植了种类繁多的蔬菜。为了能够大丰收各位都干劲十足。

創作

ボランティアの方々と一緒に身近な材料で様々な作品を楽しく作っています。



エコバッグ



カード入れ

創作

与志愿者们一起，利用身边的材料愉快地制作各式各样的作品。

書道

初心者から経験者まで、先生のご指導を受けながら、真剣に書いています。



日々の上達が素晴らしい
日漸長進、太棒了

书法

无论是初学者还是在学者，在老师的指导下，大家都认真地书写。



新しい敬老乗車証の説明会(9月5日)

仙台市では、中国帰国者等の地域生活支援の一環として、日本語教室・地域交流事業・パソコン教室の各プログラムに参加した方に対し、自宅から当センターまでの交通費を交付しています。



平成28年10月より敬老乗車証が磁気カードからICカードに変更となります。説明会には、仙台市担当者から、主な変更点や新しい乗車証の使い方等について詳しく説明していただきました。

新敬老乘车证的说明会(9月5日)

作为中国归国者等的地域生活支援的一部分，仙台市针对参加日语学习・地域交流活动・电脑教室的各课程的诸位，交付从家到中心的交通费。

从平成28年10月起，敬老乘车证由磁卡变更为IC卡。说明会上，仙台市的担当为大家详细地说明了主要变更点和新乘车证的使用方法等。



高等技術専門学校見学・石ノ森萬画館 in 石巻 6月28日

6月28日に石巻高等技術専門学校を訪問し、24名の帰国者の皆さんは生徒達が作った家具等に興味深く、技術の高さに驚き褒め称えていました。

この日は合わせて石ノ森萬画館も見学しました。

6月28日，走访了石巻高等技术专门学校，24名归国者对学生们制作的家具等兴致勃勃，并对其精湛的技术予以盛赞。

也正好在这一天，顺便参观了石ノ森萬画館。



生徒達の作品を見学
参观学生们的作品



自動車整備科(機器の構造)を見学
参观自动车整備科(机器的构造)



副校長の話真剣に耳を傾けていた
洗耳恭听副校长的讲解



バーベキュー用の鉄板
烧烤用的铁板



石ノ森萬画館を見学 参观石ノ森萬画館



介護保険のしくみについて

8月29日交流の日にボランティアと帰国者31名の皆さんに参加いただき、研修会を行いました。

今回の研修会は、「介護保険制度」の仕組みについて正しく理解していただくため、介護保険の仕組みから、サービスの利用まで、実際利用している状況等映像を見ながらきめ細かな中国語の説明で学んでいただきました。介護サービスの利用については、子どもがいない方が利用するというイメージをしていた帰国者もいました。

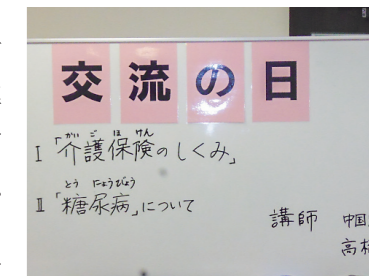


また、最近増加していると言われる糖尿病について、生活習慣や食べ物等、一目で解りやすいイラスト等を用いたパワーポイントでの説明で非常に貴重な研修会でした。

关于介護保险的结构

8月29日交流日，志愿者们与31名归国者各位前来参加了中心举办的研修会。

为了使大家能够正确地理解「介護保险制度」的结构，这次的研修会，一边通过观看屏幕画面一边聆听细致的中文解说，从介護保险的结构到如何利用护理服务以及实际利用时的状况等，进行了学习。关于介護服务的利用，还有归国者表示，想像中一直以为只有没有子女的老人才可以利用。



另外，对于最近呈增加趋势的糖尿病，在生活习惯和饮食等，针对这些重点部分利用简单易懂的插图进行了讲解，是一次非常难得的研修会。